

**FUNZIONE OPZIONALE ANTITAGLIO FILO DI CORTINA  
OPTIONAL VINEYARD WIRE ANTI-CUTTING FUNCTION  
FUNCIÓN OPCIONAL ANTI-CORTE DEL ALAMBRE DE LA VIÑA  
OPTIONALE METALLDRAHT-ANTISCHNITT-FUNKTION  
FONCTION OPTIONNELLE ANTI-COUBE DU FIL DE VIGNOLE  
IZBIRNA FUNKCIJA PROTI REZU NA KOVINSKI ŽICI  
TILLVALSFUNKTION FÖR SKYDD MOT KAPNING AV JÄRNTRÅD  
VALGFRI FUNKTION MOD KLIPNING AF STÅLTRÅD  
VOLITELNÁ FUNKCE PROTI PROŘÍZNUTÍ OCHRANNÉHO DRÁTU  
ΟΠЦИОНΑΛΗ ΦΥΝΚЦИЯ ΖΑ ΖΑΧΙΤΑ ΟΤ ΣΡΥΖΒΑΗΕ ΗΑ ΤΕΛΤΑ  
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΚΟΠΗΣ ΤΟΥ ΣΥΡΜΑΤΟΣ  
IZBORNA FUNKCIJA ZA ZAŠTITU OD REZANJA ŽICE ZAVJESE  
OPTIONELE FUNCTIE TER PREVENTIE VAN HET DOORKNIPPEN  
VAN IJZERDRAAD  
FUNÇÃO OPCIONAL ANTI-CORTE DE FIO DE FERRO  
FUNCTIE OPȚIONALĂ ANTI-TĂIERE SÂRMĂ DE FIER  
VOLITELNÁ FUNKCIA PROTI PREREZANIU OCHRANNÉHO DRÔTU  
DEMİR TEL KESMEYE KARŞI KORUMALI OPSİYONEL FONKSİYON  
خاصية اختيارية تمنع قطع خيط الحديد**



**CAMPAGNOLA**

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| <b>Italiano (IT)</b>      | <b>3</b>         |
| <b>English (EN)</b>       | <b>4</b>         |
| <b>Español (ES)</b>       | <b>5</b>         |
| <b>Deutsch (DE)</b>       | <b>6</b>         |
| <b>Français (FR)</b>      | <b>7</b>         |
| <b>Slovenščina (SL)</b>   | <b>8</b>         |
| <b>Svenska (SV)</b>       | <b>9</b>         |
| <b>Dansk (DA)</b>         | <b>10</b>        |
| <b>Český Překlad (CS)</b> | <b>12</b>        |
| <b>Български (BG)</b>     | <b>13</b>        |
| <b>Ελληνικά (EL)</b>      | <b>14</b>        |
| <b>Hrvatski (HR)</b>      | <b>15</b>        |
| <b>Nederlands (NL)</b>    | <b>16</b>        |
| <b>Português (PT)</b>     | <b>17</b>        |
| <b>Română (RO)</b>        | <b>18</b>        |
| <b>Slovenčina (SK)</b>    | <b>19</b>        |
| <b>Türkçe (TR)</b>        | <b>20</b>        |
| <b>21</b>                 | <b>عربي (AR)</b> |



## Italiano

### **FUNZIONE OPZIONALE ANTITAGLIO FILO DI CORTINA**

La forbice è dotata di una funzione opzionale atta ad evitare il taglio accidentale del filo di cortina.

Una volta inserita perché la funzione sia operativa è necessario che l'operatore, qualora stia operando nei pressi del filo di cortina, afferri con la mano libera il filo di cortina ad una distanza **MINIMA** di almeno 15cm dal punto di taglio del ramo (dalle lame della forbice).

Il contatto tra la mano libera e il filo di cortina deve essere diretto o preferibilmente tramite uso di guanti metallici conduttivi.

In queste condizioni, se la lama tocca accidentalmente il filo di cortina il taglio s'interrompe automaticamente e la lama torna in posizione di apertura, evitando così danneggiamenti accidentali al filo e conseguenti costi di ripristino.

Ogni altro uso di questa funzione opzionale non è conforme al progetto: non è ammessa e deve essere evitato nel modo più assoluto, in quanto non rientra nella destinazione d'uso prevista e autorizzata dal progettista e costruttore della forbice.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità dovuta a danni a cose o persone dovuto ad un utilizzo improprio, non autorizzato dal costruttore e non conforme alle istruzioni per l'uso qui riportate per questa funzione opzionale.

#### **Inserimento e disinserimento della funzione opzionale antitaglio filo di Cortina.**

La forbice viene consegnata con la funzione opzionale antitaglio filo di cortina disattivata.

Per inserire o disinserire questa funzione opzionale antitaglio filo di cortina operare nel modo seguente.

- Spegnerla la forbice
- Premere e mantenere premuto il tasto di accensione per almeno 10 sec. fino ad udire il terzo "bip" (segnali acustici) in sequenza (**STARK M - STARK L**)
- Premere e mantenere premuto il tasto di accensione per almeno 10 sec. fino ad udire il secondo "bip" (segnali acustici) in sequenza (**SPEEDY**)

La funzione opzionale è a questo punto attiva/disattiva.

Per motivi di sicurezza si raccomanda di disattivare sempre questa funzione quando non necessaria ed in ogni caso sempre prima di riporre l'attrezzo.

#### **Errata corrige: Caricamento della batteria - paragrafo 4.2**

**Le batterie devono essere collegate al caricabatteria solo immediatamente prima di essere ricaricate per evitare danneggiamenti alle stesse.**

**Le batterie devono essere sempre scollegate dal caricabatteria al termine della carica per evitare danneggiamenti alle stesse.**



## English

### **OPTIONAL VINEYARD WIRE ANTI-CUTTING FUNCTION**

The shear is fitted with an optional function, designed to avoid accidental cutting of the vineyard metallic wire.

Once the function is inserted, the operator grasps the vineyard wire with his free hand at a **MINIMUM** distance of at least 15 cm from the branch cutting point, that is to say, at least 15 cm from the shear blades.

The contact between the free hand and the wire can be either direct or preferably using conductive metal gloves.

In these conditions, if the blade accidentally touches the wire, the cut stops automatically and the blade returns to the open position, thus avoiding any accidental damage to the wire and any consequent restoration costs.

Any other use of this optional function does not comply with the project. Therefore, it is not allowed and must be avoided in the strongest terms, as it does not fall within the intended use and has been neither authorized by the shear designer nor by its Manufacturer.

The Manufacturer declines any responsibility due to damage to things or people caused by an improper use of the tool, which has not been authorized by the Manufacturer and does not comply with these instructions for this optional function.

#### **Activation and deactivation of the optional vineyard wire-anti-cut function.**

The shears are delivered with deactivated optional wire-anti-cut function.

Operate as follows to activate or deactivate this optional function.

- Switch off the shears
- Press and hold the power button pressed for at least 10 sec., until you hear the third "beep" (acoustic signal) in sequence (**STARK M - STARK L**)
- Press and hold the power button pressed for at least 10 sec., until you hear the second "beep" (acoustic signal) in sequence (**SPEEDY**)

The optional function is now activated / deactivated.

For safety reasons, it is recommended to always deactivate this function when it is not necessary and, in any case, always before storing the tool.

#### **Corrigendum: Charging the battery – paragraph 4.2**

**The batteries must be connected to the charger only just before being charged to avoid damaging them.**

**The batteries must always be disconnected from the charger when they are fully charged to avoid damaging them**



## Español

### **FUNCIÓN OPCIONAL ANTI-CORTE DEL ALAMBRE DE LA VIÑA**

La tijera está equipada con una función opcional diseñada para evitar el corte accidental del alambre de la viña.

Una vez activada la función, el operario coge el alambre de la viña con su mano libre a una distancia MÍNIMA de al menos 15 cm desde el punto de corte de la rama, es decir de las hojas de la tijera.

El contacto entre la mano libre y el alambre puede ser directo o preferiblemente mediante el uso de guantes metálicos conductores.

En estas condiciones, si la hoja toca accidentalmente el alambre de la viña, el corte se detiene automáticamente y la hoja vuelve a la posición abierta, evitando así daños accidentales al alambre y consecuentes costos de restauración.

Cualquier otro uso de esta función opcional no cumple con su proyecto. Por tanto está prohibido y debe evitarse de la manera más absoluta, ya que no corresponde al uso previsto y autorizado por el diseñador y el Fabricante de la tijera.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad debida a daños a cosas o personas por un uso incorrecto, no autorizado por el Fabricante y que no cumpla con las instrucciones aquí descritas para esta función opcional.

#### **Activación y desactivación de la función opcional anti-corte del alambre de la viña.**

Las tijeras se entregan con la función opcional anti-corte del alambre de la viña desactivada.

Para activar o desactivar esta función opcional hay que efectuar las siguientes operaciones:

- Apagar la tijera
- Mantener presionado el botón de encendido durante al menos 10 segundos, hasta que se oiga el tercer pitido (señal acústica) en secuencia (**STARK M - STARK L**)
- Mantener presionado el botón de encendido durante al menos 10 segundos, hasta que se oiga el segundo pitido (señal acústica) en secuencia (**SPEEDY**)

La función opcional ahora está activada / desactivada.

Por razones de seguridad, se recomienda desactivar siempre esta función cuando no sea necesaria y, en cualquier caso, antes de almacenar la herramienta.

#### **Fe de erratas: Carga de la batería - apartado 4.2**

**Las baterías deben conectarse al cargador de baterías solo inmediatamente antes de recargarlas, para evitar que se dañen.**

**Las baterías siempre deben desconectarse del cargador de baterías al final de la carga, para evitar que se dañen.**

## Deutsch

### OPTIONALE METALLDRAHT-ANTISCHNITT-FUNKTION

Die Schere ist optional mit einer Funktion ausgestattet, um ein versehentliches Abschneiden des Metalldrahtes des Weinbergs zu vermeiden.

Nach dem Einsetzen dieser Funktion, ergreift der Bediener den Metalldraht mit seiner freien Hand in einem Mindestabstand von 15 cm vom Astschneidepunkt, d.h. mindestens 15 cm weg von den Klingen der Schere. Der Kontakt zwischen der freien Hand und dem Draht kann entweder direkt oder vorzugsweise durch Verwendung von leitfähigen Metallhandschuhen erfolgen.

Wenn die Klinge unter diesen Bedingungen versehentlich den Metalldraht berührt, stoppt der Schnitt automatisch und die Klinge kehrt in die geöffnete Position zurück, wodurch eine versehentliche Beschädigung des Drahtes und daraus resultierende Wiederherstellungskosten vermieden werden.

Jede andere Verwendung dieser optionalen Funktion entspricht nicht dem Entwurf. Sie ist, also, nicht zulässig und muss auf absolute Weise vermieden werden, da sie nicht in den Verwendungszweck fällt und nicht vom Scherendesigner und -hersteller genehmigt worden ist.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Gegenständen oder Personen wegen einer unsachgemäßen Verwendung ab, die nicht vom Hersteller autorisiert wurde und nicht den hier angegebenen Gebrauchsanweisungen für diese optionale Funktion entspricht.

#### Aktivierung und Deaktivierung der optionalen Draht-Antischnitffunktion

Die Schere wird mit deaktivierter optionaler Metalldraht-Antischnitffunktion geliefert.

Um diese optionale Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren, muss man die folgenden Vorgänge durchführen:

- Die Schere ausschalten
- Die ON/OFF-Taste mindestens 10 Sekunden lang gedrückt halten, bis der dritte Piepton gehört wird (**STARK M - STARK L**)
- Die ON/OFF-Taste mindestens 10 Sekunden lang gedrückt halten, bis den zweiten Piepton gehört wird (**SPEEDY**)

Die optionale Funktion ist jetzt aktiviert / deaktiviert.

Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, diese Funktion, wenn sie nicht erforderlich ist, und auf jeden Fall vor dem Lagern des Gerätes immer zu deaktivieren.

#### Berichtigung: Laden der Batterie - Abschnitt 4.2

**Die Batterien dürfen erst gleich vor dem Ladevorgang an das Ladegerät angeschlossen werden, um Schäden an den Batterien zu vermeiden.**

**Die Batterien müssen am Ende des Ladevorgangs stets vom Ladegerät getrennt werden, um Schäden an den Batterien zu vermeiden.**



## Français

### FONCTION OPTIONNELLE ANTI-COUBE DU FIL DE VIGNOBLE

Le sécateur est équipé d'une fonction optionnelle, conçue pour éviter la coupure accidentelle du fil métallique du vignoble.

Une fois la fonction insérée, l'opérateur, saisit le fil du vignoble de sa main libre à une distance MINIMUM d'au moins 15 cm du point de coupe de la branche, c'est-à-dire à au moins 15 cm des lames des sécateurs.

Le contact entre la main libre et le fil peut être direct ou de préférence grâce à l'utilisation de gants métalliques conducteurs.

Dans ces conditions, si la lame touche accidentellement le fil, la coupe s'arrête automatiquement et la lame revient en position ouverte, évitant ainsi tout dommages accidentels au fil et les coûts de restauration qui en découlent.

Toute autre utilisation de cette fonction optionnelle n'est pas conforme au projet. Par conséquent, il n'est pas autorisé et doit être évité de la manière la plus absolue, car il ne relève pas de l'usage prévu et n'a été autorisé ni par le concepteur ni par le Fabricant du sécateur.

Le Fabricant décline toute responsabilité en raison de dommages à des choses ou à des personnes en raison d'une mauvaise utilisation de l'outil, non autorisé par le Fabricant et non conforme aux instructions décrites ici pour cette fonction optionnelle.

#### **Activation et désactivation de la fonction optionnelle anti-coupe du fil de vignoble.**

Les sécateurs sont livrés avec la fonction anti-coupe de fil désactivée en option.

Procédez comme suit pour activer ou désactiver cette fonction optionnelle.

- Éteignez les sécateurs
- Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant au moins 10 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez le troisième bip (signal acoustique) en séquence (**STARK M - STARK L**)
- Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant au moins 10 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez le deuxième "bip" (signal acoustique) en séquence (**SPEEDY**)

La fonction optionnelle est maintenant activée / désactivée.

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de toujours désactiver cette fonction lorsqu'elle n'est pas nécessaire et en tout cas toujours avant de ranger l'outil.

#### **Rectificatif : Chargement de la batterie - paragraphe 4.2**

**Les batteries ne doivent être branchées au chargeur de batterie qu'immédiatement avant d'être rechargées pour éviter de les endommager.**

**Les batteries doivent toujours être débranchées du chargeur de batterie après la charge pour éviter de les endommager.**



## Slovenščina

### IZBIRNA FUNKCIJA PROTI REZU NA KOVINSKI ŽICI

Škarje so opremljene z izbirno funkcijo, ki služi preprečevanju naključnega reza kovinske žice. Ko je vključena, da bi jo lahko uporabljali, mora operater, ko deluje v bližini kovinske žice, s prosto roko prijeto kovinsko žico na **MINIMALNI** razdalji najmanj 15 cm od točke reza veje (z rezila škarij). Kontakt med prosto roko in kovinsko žico mora biti neposredni ali, če je mogoče, s kovinskimi prevodnimi rokavicami.

V teh pogojih, se, če se rezilo naključno dotakne žice, rez avtomatično prekine, rezilo pa se vrne v začetni položaj, tako se preprečijo naključne poškodbe žice in posledični stroški popravila.

Vsakršna drugačna uporaba te funkcije ni skladna s projektom: ni dovoljena in jo je treba v vsakem primeru preprečiti, saj ne spada v predvideno uporabo, določeno s strani projektanta in proizvajalca stroja.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe ljudi ali stvari, nastale zaradi neprimerna uporabe, ki je proizvajalec ni dovolil in ni skladna z navodili za uporabo, navedenimi za to izbirno funkcijo.

#### **Vklop ali izklop izbirne funkcije proti rezu kovinske žice.**

Škarje so dobavljene tako, da je opsijska funkcija proti rezu žice deaktivirana.

Za vklop ali izklop te izbirne funkcije proti rezu žice, upoštevajte spodaj naveden postopek.

- Ugasnite škarje
- Pritisnite in držite pritisnjeno tipko za vklop najmanj 10 sek., dokler ne slišite tretjega zaporednega „piska“ (zvočnega signala) (**STARK M - STARK L**)
- Pritisnite in držite pritisnjeno tipko za vklop najmanj 10 sek., dokler ne slišite drugega zaporednega „piska“ (zvočnega signala) (**SPEEDY**)

Izbirna funkcija je sedaj aktivirana/deaktivirana.

Zaradi varnosti svetujemo, da to funkcijo vedno, ko ni potrebna in v vsakem primeru preden orodje pripravite, izklopite.

#### **Seznam napak: Polnjenje baterije - odstavek 4.2**

**Baterije je dovoljeno povezati s polnilnikom le tik pred začetkom polnjenja, tako preprečite škodo na njih.**

**Baterije je treba vedno, ko so napolnjene, izključiti iz polnilnika, tako da se preprečijo poškodbe na njih.**



## Svenska

### TILLVALSFUNKTION FÖR SKYDD MOT KAPNING AV JÄRNTRÅD

Saxen är utrustad med en tillvalsfunktion för att undvika oavsiktlig kapning av järntråd.

När funktionen väl har aktiverats ska operatören, om hen arbetar i närheten av järntråden, ta tag i järntråden med sin fria hand på ett **MINSTA** avstånd på minst 15 cm från grenens kapningspunkt (från saxens skärblad) för att den ska fungera.

Kontakten mellan den fria handen och järntråden måste vara direkt, eller företrädesvis via användning av ledande metallhandskar.

Under dessa förhållanden avbryts kapningen automatiskt om skärbladet oavsiktligt berör järntråden och skärbladet återgår till det öppna läget, vilket undviker oavsiktlig skada på tråden och efterföljande återställningskostnader.

All annan användning av denna tillvalsfunktion avviker från projektet: Den är inte tillåten och måste undvikas till varje pris eftersom den inte faller inom den avsedda användningen som har godkänts av saxens designer och tillverkare.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar till följd av skador på föremål eller personer på grund av felaktig användning som inte har godkänts av tillverkaren och som inte överensstämmer med de bruksanvisningar som anges här för denna tillvalsfunktion.

#### **Aktivering och inaktivering av tillvalsfunktionen för skydd mot kapning av järntråd.**

Saxen levereras med inaktiverad tillvalsfunktion för skydd mot kapning av järntråd.

För att aktivera eller inaktivera denna tillvalsfunktion för skydd mot kapning av järntråd ska du göra på följande sätt.

- Stäng av saxen
- Tryck in och håll påslagningsknappen intryckt under minst 10 sek. tills du hör det tredje "pipet" (ljuds signaler) i följd (**STARK M - STARK L**)
- Tryck in och håll påslagningsknappen intryckt under minst 10 sek. tills du hör det andra "pipet" (ljuds signaler) i följd (**SPEEDY**)

Tillvalsfunktionen har nu aktiverats/inaktiverats.

Av säkerhetsskäl rekommenderas att du alltid inaktiverar denna funktion när den inte är nödvändig och i vilket fall som helst alltid innan du lägger undan verktyget.

#### **Rättelse: Batteriladdning - avsnitt 4.2**

**Batterierna får inte anslutas till batteriladdaren förrän alldeles innan de ska laddas för att undvika att de skadas.**

**Batterierna måste alltid kopplas bort från batteriladdaren vid avslutad laddning för att undvika att de skadas.**



## Dansk

### VALGFRI FUNKTION MOD KLIPNING AF STÅLTRÅD

Saksen er udstyret med en valgfri funktion for at undgå, at man utilsigtet klipper ståltråden over.

Når funktionen er aktiveret, er det nødvendigt at operatøren, når denne arbejder i nærheden af ståltråden, tager fat i ståltråden med den frie hånd med en afstand på **MINDST 15 cm** fra skærestedet på grenen (fra saksens blad)

Kontakten mellem den frie hånd og ståltråden skal være direkte, og der skal helst bæres metalhandsker med ledende fibre.

Hvis bladet under sådanne betingelser utilsigtet skulle røre ståltråden, afbrydes klipningen automatisk, og bladet returnerer til åben stilling. Således undgås utilsigtede beskadigelser på tråden og dermed også de deraf følgende udgifter til reparation.

Enhver anden brug af denne valgfri funktion er ikke i overensstemmelse med designerens og producentens tilsigtede brug: Den er derfor ikke tilladt og skal absolut undgås.

Producenten påtager sig intet ansvar for evt. skader på ting eller personer pga. en uretmæssig anvendelse, der ikke er godkendt af producenten, og som ikke er i overensstemmelse med den i brugsanvisningen angivne valgfri funktion.

#### **Aktivering og deaktivering af den valgfri funktion mod klipning af ståltråd.**

Saksen leveres med den valgfri funktion mod klipning af ståltråd i deaktiveret tilstand.

For at aktivere eller deaktivere den valgfri funktion mod klipning af ståltråd skal du gøre følgende:

- Sluk for saksen
- Tryk på starttasten, og hold den nede i mindst 10 sek. indtil du kan høre det tredje “bip” (akustisk signal) i signalsekvensen (**STARK M - STARK L**)
- Tryk på starttasten, og hold den nede i mindst 10 sek. indtil du kan høre det andet “bip” (akustisk signal) i signalsekvensen (**SPEEDY**)

Den valgfri funktion er hermed aktiveret/deaktiveret.

Af sikkerhedsgrunde anbefales det altid at deaktivere denne funktion, når den ikke er nødvendig og altid inden saksen lægges væk.

#### **Rettelse: Opladning af batteriet - paragraf 4.2**

**Batterierne skal først kobles til opladeren lige før, de skal oplades for at undgå, at de beskadiges.**

**Batterierne skal altid frakobles opladeren efter endt opladning for at undgå, at de beskadiges.**

## Čeština

### **VOLITELNÁ FUNKCE PROTI PROŘÍZNUTÍ OCHRANNÉHO DRÁTU**

Nůžky jsou vybaveny volitelnou funkcí, která zabraňuje náhodnému proříznutí ochranného drátu.

Po vložení, aby funkce byla funkční, pracovník, pokud pracuje v blízkosti ochranného drátu, uchopí drát volnou rukou v **MINIMÁLNÍ** vzdálenosti nejméně 15 cm od bodu řezu větve (od čepelí nůžek).

Kontakt mezi volnou rukou a ochranným drátem musí být přímý nebo pokud možno pomocí vodivých kovových rukavic.

Za těchto podmínek, pokud se čepel náhodně dotkne ochranného drátu, se řez automaticky zastaví a čepel se vrací do otevřené polohy, čímž se zabrání náhodnému poškození drátu a následným nákladům na obnovu.

Jakékoli jiné použití této volitelné funkce není v souladu s projektem: není povoleno a je třeba se mu absolutně vyhnout, protože nespadá do zamýšleného použití a není autorizováno návrhářem a výrobcem nůžek.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za poškození věcí nebo osob v důsledku nesprávného použití, které není povoleno výrobcem a není v souladu se zde uvedenými pokyny pro použití této volitelné funkce.

#### **Aktivace a deaktivace volitelné funkce proti proříznutí ochranného drátu.**

Nůžky jsou dodávány s deaktivovanou volitelnou funkcí proti proříznutí ochranného drátu.

Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat tuto volitelnou funkci proti proříznutí ochranného drátu, postupujte následujícím způsobem.

- Vypněte nůžky
- Stiskněte a podržte tlačítko zapnutí po dobu nejméně 10 sekund dokud neuslyšíte postupně třetí „pípnutí“ (akustické signály) (**STARK M - STARK L**)
- Stiskněte a podržte tlačítko zapnutí po dobu nejméně 10 sekund dokud neuslyšíte postupně druhé „pípnutí“ (akustické signály) (**SPEEDY**)

Volitelná funkce je nyní aktivována/deaktivována.

Z bezpečnostních důvodů se doporučuje tuto funkci vždy deaktivovat, není-li nutná a v každém případě vždy před uložením nářadí.

#### **Errata corrige: Nabíjení baterie - odstavec 4.2**

**Baterie musí být připojeny k nabíječce pouze bezprostředně před nabíjením, aby nedošlo k jejich poškození.**

**Baterie musí být na konci nabíjení vždy odpojeny od nabíječky, aby nedošlo k jejich poškození.**

## Български

### ОПЦИОНАЛНА ФУНКЦИЯ ЗА ЗАЩИТА ОТ СРЯЗВАНЕ НА ТЕЛТА

Ножицата има опционална функция, предотвратяваща случайното срязване на телта.

След като бъде включена, за да може функцията да се активира при работа в близост до телта, операторът трябва да хване телта със свободната си ръка на **МИНИМАЛНО** разстояние от поне 15 см от мястото на срязване на клона (от остриетата на ножицата).

Контактът между свободната ръка и телта трябва да е директен или за предпочитане - чрез използване на проводими метални ръкавици.

Ако острието се докосне случайно до телта при тези условия, рязането автоматично спира и острието се връща в отворено положение, като по този начин се предотвратяват инцидентни повреди на телта и последващи от това разходи за възстановяването ѝ.

Всички други употреби на тази опционална функция не съответстват на проектната, следователно не са допустими и задължително трябва да се избягват, тъй като не са част от предназначението ѝ, разрешено от проектанта и производителя на ножицата.

Производителят не носи никаква отговорност за материални щети или телесни повреди, нанесени вследствие на употреба, която не е подходяща, не е разрешена от производителя и не съответства на инструкциите за употреба, посочени тук за тази опционална функция.

#### **Включване и изключване на опционалната функция за защита на телта от срязване.**

Ножицата се доставя с деактивирана опционална функция против срязване на телта.

За да включите или изключите тази опционална функция против срязване на телта, процедирайте по следния начин.

- Изключете ножицата
- Натиснете и задръжте натиснат бутона за включване в продължение на поне 10 сек., докато чуете третия „бип“ (звукови сигнали) последователно (**STARK M - STARK L**)
- Натиснете и задръжте натиснат бутона за включване в продължение на поне 10 сек., докато чуете втория „бип“ (звукови сигнали) последователно (**SPEEDY**)

Сега вече опционалната функция е активна/деактивирана.

От съображения за безопасност препоръчваме винаги да деактивирате тази функция, когато не е необходима, и във всеки случай винаги, преди да оставите инструмента.

#### **Корекция: Зареждане на акумулаторната батерия - параграф 4.2**

**За да не бъдат повредени, акумулаторните батерии трябва да се свързват към зарядното устройство само непосредствено преди да бъдат презаредени.**

**Акумулаторните батерии винаги трябва да се разкачват от зарядното устройство при приключване на зареждането, за да се избегне повреждането им.**

## Ελληνικά

### ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΚΟΠΗΣ ΤΟΥ ΣΥΡΜΑΤΟΣ

Το ψαλίδι διαθέτει μια προαιρετική λειτουργία για την αποφυγή της τυχαίας κοπής του σύρματος. Εφόσον τοποθετηθεί για να τεθεί σε λειτουργία θα πρέπει ο χειριστής, σε περίπτωση που εργάζεται κοντά στο σύρμα, να πιάσει με το ελεύθερο χέρι το σύρμα από μια **ΕΛΑΧΙΣΤΗ** απόσταση 15cm τουλάχιστον από το σημείο κοπής του κλαδιού (από τις λάμες του ψαλιδιού).

Η επαφή μεταξύ του ελεύθερου χεριού και του σύρματος πρέπει να είναι άμεση ή κατά προτίμηση με χρήση αγωγίμων μεταλλικών γαντιών.

Υπό αυτές τις συνθήκες, αν η λάμα αγγίξει τυχαία το σύρμα η κοπή διακόπτεται αυτομάτως και η λάμα επιστρέφει στην ανοιχτή θέση, αποτρέποντας έτσι τυχαίες ζημιές στο σύρμα και κατά συνέπεια τα έξοδα της αποκατάστασης.

Δεν συμμορφώνεται με το έργο καμία άλλη χρήση αυτής της προαιρετικής λειτουργίας: δεν επιτρέπεται και πρέπει να αποτρέπεται απολύτως, εφόσον δεν αποτελεί μέρος της προβλεπόμενης και εξουσιοδοτημένης από το σχεδιαστή και κατασκευαστή του ψαλιδιού χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη λόγω ζημιών σε πράγματα ή πρόσωπα που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή και δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται εδώ για την εν λόγω προαιρετική λειτουργία.

#### **Σύνδεση και αποσύνδεση της προαιρετικής λειτουργίας κατά της κοπής του σύρματος.**

Το ψαλίδι παραδίδεται με απενεργοποιημένη την προαιρετική λειτουργία κατά της κοπής του σύρματος.

Για να συνδέσετε ή αποσυνδέσετε αυτή την προαιρετική λειτουργία κατά της κοπής του σύρματος ενεργήστε ως εξής.

- Απενεργοποιήστε το ψαλίδι
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης για τουλάχιστον 10 δευτ. έως ότου ακουστεί διαδοχικά το τρίτο “μπιπ” (ηχητικά σήματα) (**STARK M - STARK L**)
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης για τουλάχιστον 10 δευτ. έως ότου ακουστεί διαδοχικά το δεύτερο “μπιπ” (ηχητικά σήματα) (**SPEEDY**)

Στο σημείο αυτό έχει ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί η προαιρετική λειτουργία.

Για λόγους ασφαλείας καλό είναι να απενεργοποιείτε πάντα αυτή τη λειτουργία όταν δεν χρειάζεται και σε κάθε περίπτωση πάντα πριν την αποθήκευση του εργαλείου.

#### **Επανόρθωση: Φόρτιση της μπαταρίας - παράγραφος 4.2**

**Οι μπαταρίες πρέπει να συνδέονται στο φορτιστή μπαταρίας μόνο όταν πρέπει να επαναφορτιστούν. Με τον τρόπο αυτό δεν καταστρέφονται.**

**Οι μπαταρίες πρέπει να αποσυνδέονται από το φορτιστή μπαταρίας στο τέλος της φόρτωσης για να μην καταστραφούν.**



## Hrvatski

### IZBORNA FUNKCIJA ZA ZAŠTITU OD REZANJA ŽICE ZAVJESE

Škare su opremljene izbornom funkcijom koja je namijenjena izbjegavanju slučajnog rezanja žice zavjese. Nakon uključivanja, kako bi funkcija postala aktivna, rukovatelj, ako radi u blizini žice zavjese, mora uhvatiti slobodnom rukom žicu zavjese na **MINIMALNOJ** udaljenosti od 15 cm od točke rezanja grane (od oštrica škara).

Kontakt između slobodne ruke i žice zavjese mora biti izravan ili po mogućnosti uz uporabu metalnih provodljivih rukavica.

U ovim uvjetima, ako oštrica slučajno dotakne žicu zavjese, rezanje se automatski prekida i oštrica se vraća u položaj otvaranja, čime se izbjegavaju slučajna oštećenja žice i daljnji troškovi njezinog obnavljanja.

Svaka druga uporaba ove izborne funkcije nije sukladna projektu: nije dozvoljena i mora se strogo izbjegavati, budući da ne pripada predviđenoj namjeni koju je ovlastio projektant i proizvođač škara.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za štete na predmetima ili osobama prouzročene neprikladnom uporabom koju nije ovlastio proizvođač i koja nije sukladna uputama za uporabu navedenim ovdje i koje se odnose na ovu izbornu funkciju.

#### **Uključivanje i isključivanje izborne funkcije za zaštitu od rezanja žice zavjese.**

Škare se isporučuju s izbornom funkcijom za zaštitu od rezanja žice zavjese isključenom.

Za uključivanje ili isključivanje ove izborne funkcije za zaštitu od rezanja žice zavjese izvršiti sljedeće:

- Isključiti škare
- Pritisnuti i držati pritisnutu tipku za uključivanje u trajanju od najmanje 10 sek. sve dok se ne oglasi treći „bip“ (zvučni signal) zaredom (**STARK M - STARK L**)
- Pritisnuti i držati pritisnutu tipku za uključivanje u trajanju od najmanje 10 sek. sve dok se ne oglasi drugi „bip“ (zvučni signal) zaredom (**SPEEDY**)

Izborna je funkcija sada uključena/isključena.

Iz sigurnosnih razloga, poželjno je uvijek isključiti ovu funkciju kad nije potrebna i u svakom slučaju uvijek prije odlaganja alata.

#### **Ispravak: Punjenje baterije - odjeljak 4.2**

**Baterije se moraju spojiti na punjač baterija samo netom prije njihovog punjenja kako bi se izbjegla oštećenja samih baterija.**

**Baterije se uvijek moraju iskopčati iz punjača baterija na kraju punjenja kako bi se izbjegla oštećenja samih baterija.**

## Nederlands

### **OPTIONELE FUNCTIE TER PREVENTIE VAN HET DOORKNIPPEN VAN IJZERDRAAD**

De schaar is uitgerust met een optionele functie die bedoeld is te voorkomen dat ijzerdraad per ongeluk doorgeknipt wordt.

Opdat de eenmaal ingeschakelde functie werkzaam zal zijn, moet de bediener, wanneer hij in de nabijheid van het ijzerdraad werkt, met zijn vrije hand het ijzerdraad vastnemen op een **MINIMUM** afstand van minstens 15 cm van het snijpunt van de tak (vanaf de schaarbladen).

Het contact tussen de vrije hand en het ijzerdraad moet rechtstreeks zijn of bij voorkeur plaatsvinden door geleidende metallische handschoenen te dragen.

Als het schaarblad in deze omstandigheden per ongeluk het ijzerdraad raakt, wordt de snede automatisch onderbroken en keert het schaarblad terug naar de openingsstand zodat accidentele beschadigingen aan het ijzerdraad, met herstellkosten als gevolg, worden vermeden.

Ieder ander gebruik van deze optionele functie is niet conform het ontwerp: het is niet toegestaan en moet absoluut vermeden worden omdat het niet tot de gebruiksbestemming behoort die beoogd en geautoriseerd is door de ontwerper en de constructeur van de schaar.

De constructeur wijst iedere aansprakelijkheid af die het gevolg is van schade aan voorwerpen of personen, te wijten aan oneigenlijk gebruik dat niet geautoriseerd is door de constructeur en niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing die hier voor deze optionele functie vermeld wordt.

#### **Inschakeling en uitschakeling van de optionele functie ter preventie van het doorknippen van ijzerdraad.**

De schaar wordt geleverd met de optionele functie ter preventie van het doorknippen van ijzerdraad gedeactiveerd.

Handel als volgt om deze optionele functie ter preventie van het doorknippen van ijzerdraad in of uit te schakelen.

- Schakel de schaar uit
- Druk op de inschakelingstoets en houd die minstens 10 sec. ingedrukt tot de derde “pieptoon” van de reeks (geluidssignalen) gehoord wordt (**STARK M - STARK L**)
- Druk op de inschakelingstoets en houd die minstens 10 sec. ingedrukt tot de tweede “pieptoon” van de reeks (geluidssignalen) gehoord wordt (**SPEEDY**)

De optionele functie is op dit punt actief/niet actief.

Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen deze functie altijd te deactiveren wanneer hij niet nodig is en in ieder geval altijd voordat het gereedschap opgeborgen wordt.

#### **Errata corrige: Batterij opladen - paragraaf 4.2**

**De batterijen mogen pas op de batterijlader aangesloten worden vlak voordat ze geladen worden, om beschadigingen aan de batterijen zelf te voorkomen.**

**De batterijen moeten altijd van de batterijlader afgesloten worden nadat het laden klaar is, om beschadigingen aan de batterijen zelf te voorkomen.**



## Português

### **FUNÇÃO OPCIONAL ANTI-CORTE DE FIO DE FERRO**

O cortador está equipado com uma função opcional adequada para evitar o corte acidental do fio de ferro. Depois de habilitada, para que a função seja operativa, é necessário que o operador, se estiver operando junto do fio de ferro, agarre com a mão livre o fio de ferro a uma distância **MÍNIMA** de, pelo menos, 15 cm do ponto de corte do ramo (das lâminas do cortador).

O contacto entre a mão livre e o fio de ferro deve ser direto ou, preferencialmente, usando luvas metálicas condutoras.

Nestas condições, se a lâmina toca acidentalmente no fio de ferro, o corte interrompe-se automaticamente e a lâmina regressa à posição de abertura, evitando deste modo danos acidentais ao fio e consequentes custos de substituição.

Qualquer outro uso desta função opcional não está em conformidade com o projeto: não é permitido e deve ser evitado de modo absoluto, pois não entra no destino de uso previsto e autorizado pelo projetista e fabricante do cortador.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a bens ou pessoas causados por um uso impróprio, não autorizado pelo fabricante e não em conformidade com as instruções para o uso aqui indicadas para esta função opcional.

#### **Habilitação e desabilitação da função opcional anti-corte do fio de ferro.**

O cortador é fornecido com a função opcional anti-corte de fio de ferro desativada.

Para habilitar ou desabilitar esta função opcional anti-corte do fio de ferro, operar do seguinte modo.

- Desligar o cortador
- Pressionar e manter pressionada a tecla de acendimento durante, pelo menos, 10 seg. até se ouvir o terceiro “bip” (sinais acústicos) em sequência (**STARK M - STARK L**)
- Pressionar e manter pressionada a tecla de acendimento durante, pelo menos, 10 seg. até se ouvir o segundo “bip” (sinais acústicos) em sequência (**SPEEDY**)

A este ponto, a função opcional está ativada/desativada.

Por motivos de segurança recomenda-se de desativar sempre esta função quando não é necessária e, em todo o caso, sempre antes de guardar o equipamento.

#### **Errata corrige: Carregamento d bateria - parágrafo 4.2**

**As baterias devem ser conectadas ao carregador de bateria apenas imediatamente antes de serem recarregadas para evitar danificá-las.**

**As baterias devem ser sempre desconectadas do carregador de baterias no final da carga para evitar danificá-las.**



## Română

### FUNCȚIE OPȚIONALĂ ANTI-TĂIERE SÂRMĂ DE FIER

Foarfece este dotată cu o funcție opțională concepută pentru a evita tăierea accidentală a sârmei de fier. După activare, pentru ca funcția să fie operativă, este necesar ca operatorul, în cazul în care lucrează în apropierea sârmei de fier, să prindă cu mâna liberă sârma de fier la o distanță **MINIMĂ** de cel puțin 15 cm de la punctul de tăiere a ramurii (față de lamele foarfecei).

Contactul dintre mâna liberă și sârma de fier trebuie să fie direct sau, preferabil, utilizând mănuși metalice conductive.

În aceste condiții, dacă lama atinge accidental sârma de fier, tăierea se întrerupe automat, lama revine în poziție de deschidere evitând astfel deteriorarea accidentală a sârmei și costurile de reparație.

Orice altă utilizare a acestei funcții opționale nu este conformă cu cea de proiect: nu este admisă și trebuie evitată cu strictețe, deoarece nu se încadrează în destinația de utilizare prevăzută și autorizată de proiectant și producătorul foarfecei.

Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele aduse lucrurilor sau persoanelor datorită utilizării necorespunzătoare și neautorizate de producător și în caz de nerespectare a instrucțiunilor de utilizare a acestei funcții opționale.

#### **Activarea și dezactivarea funcției opționale anti-tăiere sârmă de fier.**

Foarfece este livrată cu funcția opțională anti-tăiere sârmă de fier dezactivată.

Pentru a activa sau dezactiva funcția opțională anti-tăiere sârmă de fier, procedați astfel:

- Opriți foarfece
- Apăsăți și țineți apăsată tasta de pornire timp de cel puțin 10 sec. până la auzirea celui de-al treilea „bip” (semnale acustice) în serie (**STARK M - STARK L**)
- Apăsăți și țineți apăsată tasta de pornire timp de cel puțin 10 sec. până la auzirea celui de-al doilea „bip” (semnale acustice) în serie (**SPEEDY**)

În acest moment funcția opțională este activată/dezactivată.

Din motive de siguranță se recomandă să dezactivați întotdeauna această funcție atunci când nu este necesară și, în orice caz, atunci când depozitați unelta.

#### **Errata corrige: Încărcarea bateriei - paragraful 4.2**

**Bateriile trebuie conectate la încărcător numai imediat înainte de încărcare pentru a evita deteriorarea acestora.**

**Bateriile trebuie deconectate întotdeauna de la încărcător la terminarea încărcării pentru a evita deteriorarea acestora.**

## Slovenčina

### **VOLITEĽNÁ FUNKCIA PROTI PREREZANIU OCHRANNÉHO DRÔTU**

Nožnice sú vybavené voliteľnou funkciou, ktorá zabraňuje náhodnému prerezaniu ochranného drôtu.

Po vložení, aby funkcia bola funkčná, pracovník, ak pracuje v blízkosti ochranného drôtu, uchopí drôt voľnou rukou v **MINIMÁLNEJ** vzdialenosti najmenej 15 cm od bodu rezu vetvy (od čepelí nožníc).

Kontakt medzi voľnou rukou a ochranným drôtom musí byť priamy alebo pokiaľ možno pomocou vodivých kovových rukavíc.

Za týchto podmienok, pokiaľ sa čepel náhodne dotkne ochranného drôtu, sa rez automaticky zastaví a čepel sa vráti do otvorenej polohy, čím sa zabráni náhodnému poškodeniu drôtu a následným nákladom na obnovu. Akékoľvek iné použitie tejto voliteľnej funkcie nie je v súlade s projektom: nie je povolené a je potrebné sa mu absolútne vyhnúť, pretože nespadá do zamýšľaného použitia a nie je autorizované návrhárom a výrobcom nožníc.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za poškodenie vecí alebo osôb v dôsledku nesprávneho použitia, ktoré nie je povolené výrobcom a nie je v súlade s tu uvedenými pokynmi pre použitie tejto voliteľnej funkcie.

#### **Aktivácia a deaktivácia voliteľnej funkcie proti prerezaniu ochranného drôtu.**

Nožnice sú dodávané s deaktivovanou voliteľnou funkciou proti prerezaniu ochranného drôtu.

Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať túto voliteľnú funkciu proti prerezaniu ochranného drôtu, postupujte nasledujúcim spôsobom.

- Vypnite nožnice
- Stlačte a podržte tlačidlo zapnutia po dobu najmenej 10 sekúnd kým nezačujete postupne tretie „pípnutie“ (akustické signály) (**STARK M - STARK L**)
- Stlačte a podržte tlačidlo zapnutia po dobu najmenej 10 sekúnd kým nezačujete postupne druhé „pípnutie“ (akustické signály) (**SPEEDY**)

Voliteľná funkcia je teraz aktivovaná/deaktivovaná.

Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča túto funkciu vždy deaktivovať, ak nie je potrebná a v každom prípade vždy pred uložením náradia.

#### **Errata corrige: Nabíjanie batérie - odsek 4.2**

**Batérie musia byť pripojené k nabíjačke len bezprostredne pred nabíjaním, aby nedošlo k ich poškodeniu.**

**Batérie musia byť na konci nabíjania vždy odpojené od nabíjačky, aby nedošlo k ich poškodeniu.**

## Türkçe

### DEMİR TEL KESMEYE KARŞI KORUMALI OPSİYONEL FONKSİYON

Makas demir telin kaza eseri kesmesini önlemeye yönelik opsiyonel bir fonksiyona sahiptir.

Fonksiyonun çalışması için devreye sokulduğunda demir telin yakınlarında işlem yapması durumunda operatörün dalın kesim noktasından en azından 15 cm **MİNİMUM** bir mesafede demir telini boş olan el ile tutması gereklidir.

Boş olan el ve demir tel arasındaki temas doğrudan veya tercihen iletken metal eldivenlerin kullanımı ile yapılmalıdır.

Bu koşullarda eğer bıçak kaza eseri demir tele dokunursa kesim otomatik olarak durulur ve bıçak açma pozisyonuna döner, böylece telin kaza eseri hasar görmesi ve eski haline getirme masraflarını önler.

Bu opsiyonel fonksiyonun her türlü kullanımı projeye uygundur: makasın tasarımcısı ve üreticisi tarafından öngörülen ve izin verilen kullanım amacıyla olmadığından dolayı kabul edilemez ve kesinlikle kaçınılmalıdır.

Üretici, bu opsiyonel fonksiyon için burada belirtilen kullanım için talimatlara uygun olmayan ve üretici tarafından izin verilmeyen, uygunsuz olan bir kullanımdan kaynaklanan eşyalara veya insanlara gelebilecek hasarlardan sorumlu değildir.

### Demir telin kesmeye karşı korumalı opsiyonel fonksiyonun devreye sokulması ve devre dışı bırakılması.

Makas devre dışı bırakılmış demir telin kesmeye karşı korumalı opsiyonel fonksiyon ile teslim edilir.

Demir telin kesmeye karşı korumalı bu opsiyonel fonksiyonunu devreye sokmak ve devre dışı bırakmak için aşağıdaki şekilde işlem yapın.

- Makası kapatın
- Üçüncü “bip” (sesli sinyal) sesini duyana kadar çalıştırma tuşuna basın ve en azından 10 sn. boyunca basılı tutun (**STARK M - STARK L**)
- İkinci “bip” (sesli sinyal) sesini duyana kadar çalıştırma tuşuna basın ve en azından 10 sn. boyunca basılı tutun (**SPEEDY**)

Opsiyonel fonksiyon bu noktada aktif/devre dışıdır.

Güvenlik nedenlerinden dolayı gerekli olmadığı ve her durumda her zaman aleti yerleştirmeden önce her zaman bu fonksiyonu devre dışı bırakmak tavsiye edilir.

### Yazım hatası: Akünün şarj edilmesi - paragraf 4.2

**Aküler hasarları önlemek için sadece hemen şarj edilmeden önce şarj aletine bağlanmalıdır.**

**Aküler hasarları önlemek için şarjın sonunda şarj aletinden bağlantıları her zaman kesilmelidir.**

## عربي

### خاصية اختيارية تمنع قطع خيط الحديد

المقص مزوج بخاصية اختيارية قادرة على منع القطع العرضي غير المقصود لخيط الحديد. بمجرد تفعيل هذه الخاصية وحتى تكون فعالة فإنه يجب بالضرورة أن يمسك المشغل، إذا كان يعمل بالقرب من خيط الحديد، بخيط الحديد بيده الأخرى التي لا تمسك بالمقص مع المحافظة على مسافة فاصلة **حدها الأدنى 15 سم** على الأقل من نقطة قطع الفرع (من شفرات المقص).

ملامس اليد الحرة لخيط الحديد يجب أن تكون ملامسة مباشرة ويُفضل أن تكون بارداء قفازات معدنية موصلة للكهرباء. وفي هذه الحالة، إذا ما لامست الشفرة عرضيًا عن غير قصد خيط الحديد فإن عملية القطع تتوقف بشكل تلقائي وتعود الشفرة إلى وضعية الفتح ليتم بذلك الإضرار عن غير قصد مع ما قد يترتب على ذلك من تكاليف إصلاح. أي استخدام آخر لهذه الخاصية الاختيارية غير مطابق لمواصفات المشروع غير مسموح به ويجب حظره بأقصى طريقة ممكنة حيث أن ذلك لا يدخل في نطاق الغرض من الاستخدام المنصوص عليه والمصرح به من قبل الشركة المصممة والمنتج لهذا المقص.

تخلي الشركة المصنّعة مسؤوليتها عن أية أضرار أو تلفيات قد تلحق بالمتلكات أو تصيب الأشخاص جراء إساءة استعمال المقص أو استخدامه بما لا يتوافق من إرشادات الشركة المصنّعة والمذكورة هنا لهذه الخاصية الاختيارية.

### تفعيل وإيقاف الخاصية التشغيلية الاختيارية المانعة لقطع خيط الحديد.

يتم تسليم المقص للمستخدم والخاصية الاختيارية المانعة لقطع خيط الحديد غير مفعلة. لتفعيل أو إيقاف الخاصية الاختيارية المانعة لقطع خيط الحديد قم بالخطوات التالية.

• أطفئ المقص

• اضغط واستمر في الضغط على زر الإشعال لمدة 10 ثوان على الأقل حتى تسمع "صفارة التنبيه" الثالثة (إشارات تنبيه صوتي) بشكل

متسلسل ((**STARK M - STARK L**))

اضغط واستمر في الضغط على زر الإشعال لمدة 10• ثوان على الأقل حتى تسمع "صفارة التنبيه" الثانية (إشارات تنبيه صوتي) بشكل

متسلسل ((**SPEEDY**))

الخاصية الاختيارية تكون عند هذه النقطة مفعلة/غير مفعلة.

لدواعي الأمان والسلامة نوصي بإيقاف هذه الخاصية دائمًا عندما تكون غير ضرورية ودائمًا في جميع الأحوال قبل تخزين الآلة.

إصلاح خاطئ: شحن البطارية - الفقرة 4.2

يجب توصيل البطاريات بالشاحن فقط على الفور قبل إعادة شحنها لتجنب تعريضها للضرر والتلف.

يجب دائمًا فصل البطاريات عن شاحن البطاريات عقب الانتهاء من عملية الشحن لتجنب تعريضها للضرر والتلف.





|   |  |
|---|--|
|  |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |
|   |  |





**CAMPAGNOLA**

**CAMPAGNOLA S.r.l.**

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy  
Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551  
Internet: [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) – e-mail: [star@campagnola.it](mailto:star@campagnola.it)